

ПРОТОКОЛ

тридцать седьмой сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

1. Открытие сессии

Тридцать седьмая сессия Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству состоялась в Бергене в период с 13 по 16 октября 2008 года.

Глава российской делегации – А.А.Крайний, представитель Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, Руководитель Федерального агентства по рыболовству.

Глава норвежской делегации – Й.Крог, представитель Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, Постоянный заместитель Министра рыболовства и береговой службы Норвегии.

Составы делегаций обеих Сторон представлены в Приложении 1.

2. Повестка дня

Стороны приняли повестку дня (Приложение 2).

3. Рабочие группы

В соответствии с параграфом 3 Правил процедуры Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны согласились создать следующие совместные рабочие группы:

- по статистике;
- по контролю;
- по тюленям северо-восточной части Атлантического океана;
- по научному сотрудничеству;
- по подготовке протокола.

4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле за 2007 год и истекший период 2008 года

Стороны обменялись промысловой статистикой в Баренцевом и Норвежском морях за 2007 год и истекший период 2008 года согласно единым формам отчетности и рассмотрели представленную информацию, включающую данные о выгрузках норвежских и российских судов в портах других стран за указанный период.

Российская Сторона отметила, что официальная промысловая статистика указывает на отсутствие переловов российских квот трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в 2007 году.

Норвежская Сторона проинформировала, что в связи со сложностями регулирования прибрежного промысла, перелов норвежской квоты трески

в 2007 году составил около 13 тыс. тонн. Норвежская Сторона сообщила о том, что и в 2008 году будет некоторый перелов норвежской квоты трески, и что в 2009 году Норвежская Сторона предпримет все необходимые усилия для решения данной проблемы.

С учетом обоюдного признания существования проблемы неучтенного вылова трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях, Стороны согласились в качестве приоритетной цели использовать все возможные средства для выявления и предотвращения незаконных выловов.

Норвежская Сторона передала Российской Стороне статистические данные о выгрузках российских судов в портах Норвегии согласно новому формату, согласованному на заседании Постоянного Российско-Норвежского Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства (ПРНК) 22-26 сентября 2008 г. (пункт 5.2. Протокола заседания ПРНК от 26 сентября 2008 года).

Российская Сторона подтвердила намерение получать от Норвежской Стороны информацию о выгрузках российской рыбопродукции в портах Норвегии, которая затем направляется в третьи страны. Норвежская Сторона отметила, что все уловы, выгруженные в портах Норвегии, регистрируются как первичные и сообщаются государству флага. Норвежская Сторона сообщила о том, что она обсудила данный вопрос с норвежским таможенным ведомством, которое в настоящее время проводит работу по подготовке информации, запрашиваемой Российской Стороной.

Стороны согласились сотрудничать в целях получения информации и обмена данными о выгрузках рыбопродукции в портах других стран.

Норвежская Сторона указала на то, что в 2008 году Российской Стороне ежемесячно передавались данные нарастающим итогом о выгрузках российских судов в портах Норвегии, и подтвердила желание и далее получать информацию о выгрузках норвежских судов в портах России.

Стороны сослались на пункт 5.1 Протокола заседания ПРНК от 26 сентября 2008 года, в котором говорится о разработке согласованного формата обмена статистическими данными о выгрузках уловов трески и пикши из районов ИКЕС I и II судами государства флага в собственных портах. Норвежская Сторона предложила пересылать указанные статистические данные в электронном формате на уровне отдельных судов один раз в месяц нарастающим итогом за текущий год.

Российская Сторона отметила, что приступит к обмену статистическими данными о выгрузках судов государства флага в собственных портах после согласования порядка такого обмена.

Стороны согласились обмениваться по запросам статистическими данными о вылове котируемых видов водных биоресурсов.

Стороны представили информацию о своем научном вылове по районам ИКЕС I и II и согласились, что данные по научному вылову в таблице IV и в дальнейшем будут представляться по районам ИКЕС, также как и для промышленного вылова.

Стороны договорились о продолжении регулярного обмена ежемесячными промысловыми данными о добыче рыбы и креветки по районам ИКЕС I и II.

Норвежская Сторона проинформировала, что в Норвегии проводится большая работа по определению объема вылова при осуществлении спортивно-любительского и туристического лова в норвежских водах. Результаты этой работы будут переданы Российской Стороне, а отображение изъятия ресурсов, представляемого туристическим ловом в Норвегии должно по плану завершиться к весне 2010 года.

Стороны согласились производить обмен информацией о спортивно-любительском и туристическом лове в своих водах на ежегодной основе.

5. Регулирование промысла трески и пикши в 2009 году

5.1. Установление ОДУ и распределение квот

Стороны констатировали, что запас северо-восточной арктической трески находится в очень хорошем состоянии. В связи с этим Стороны согласились отойти от ограничения по ежегодному повышению ОДУ, предусмотренного правилом регулирования вылова (HCR) и установили ОДУ на 2009 год в объеме 525 000 тонн. Увеличение квоты вылова трески окажет положительное влияние на работу российской и норвежской рыбной промышленности в период экономической неопределенности. Стороны подчеркнули, что в дальнейшем при установлении ОДУ, в соответствии с протоколом 33-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству они будут руководствоваться HCR, разработанного на основании документа «Основные принципы и критерии долгосрочного, устойчивого управления живыми морскими ресурсами в Баренцевом и Норвежском морях», принятого на 31-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны с удовлетворением констатировали признаки дальнейшего уменьшения объемов перелова в 2007 году, в том числе в результате введения с 1 мая 2007 года государственного портового контроля НЕАФК.

Стороны согласились продолжить работу по наилучшей оценке фактического уровня изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в 2008 году.

На 36-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны приняли стратегию управления запасом пикши. Данная стратегия управления прошла оценку ИКЕС и была признана соответствующей принципу осторожного подхода. Стороны констатировали, что состояние запаса пикши также является хорошим и в соответствии с правилом управления запасом регулирования вылова (HCR) установили ОДУ пикши на 2009 год в объеме 194 000 тонн.

Стороны установили ОДУ трески и пикши на 2009 год, согласовали распределение квот вылова между Россией, Норвегией и третьими странами, а также объемы изъятия для научных и управленческих целей (Приложение 3 и Приложение 10). Распределение квот вылова третьих стран по зонам на 2009 год представлено в Приложении 4.

Стороны согласовали взаимные квоты вылова трески и пикши в экономических зонах друг друга (Приложение 5).

Стороны согласились о взаимном уведомлении относительно тех квот, которые будут выделяться третьим странам из общих запасов, в том числе о тех количествах, которые выделяются в рамках коммерческих проектов.

Стороны согласились проводить взаимные консультации о намерениях переноса квот третьих стран из зоны одной Стороны в зону другой Стороны.

5.2. Другие меры регулирования промысла

Стороны согласились с тем, что в будущем для получения разрешения на использование новых типов сортирующих систем в акваториях под юрисдикцией другой Стороны достаточно, если их спецификации будут одобрены ПРНК с последующим докладом на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны согласились продолжить обмен информацией о биологическом обосновании закрытия и открытия районов промысла по согласованной форме, разработанной ПРНК.

5.2.1. Технические меры регулирования промысла

Стороны считают, что долгосрочной целью является принятие единых совместных технических мер регулирования промысла, включая размер ячеи и минимальный промысловый размер рыбы, для всего ареала трески и пикши.

Стороны согласились создать Рабочую группу по разработке единых совместных технических мер регулирования промысла совместных запасов в Баренцевом и Норвежском морях со следующим мандатом:

«Исходя из совместного желания использовать единые совместные технические меры регулирования промысла совместных запасов для обеспечения сохранения, рационального использования и воспроизводства этих запасов, максимальной экономической выгоды для рыбаков обеих стран на долгосрочную перспективу, Рабочая группа проанализирует все действующие технические меры регулирования совместных запасов и предложит возможные изменения и дополнения, которые позволят достичь указанных целей.

Стороны согласились, что при подготовке предложений Рабочая группа будет руководствоваться нормами и принципами международного права и национальными законодательствами России и Норвегии в вопросах рыболовства, а также использует всю доступную научную информацию.

В случае необходимости Рабочая группа может предложить технические меры регулирования для различных районов промысла, которые должны быть определены географическими координатами. При этом, по возможности, необходимо ограничить количество таких районов.

При подготовке предложений по единым техническим мерам регулирования промысла совместных запасов Рабочая группа должна определить биологические, экономические и другие соответствующие критерии, используемые при разработке указанных мер.

Одной из целей Рабочей группы является обеспечение прозрачности управления совместными запасами, что должно улучшить соблюдение рыбаками правил рыболовства и облегчить осуществление контрольных мер.

Руководителями настоящей Рабочей группы являются:
с Российской Стороны – Борис Прищепа, директор ФГУП «ПИНРО»,
с Норвежской Стороны – Пер Сандберг, заместитель Генерального директора Директората по рыболовству.

Руководители Рабочей группы должны в срок до 10 ноября 2008 года разработать и представить сопредседателям согласованный план работы группы, включая место и время проведения встреч, в том числе предусматривая возможность работы в рамках других рабочих органов Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Первое заседание должно состояться до конца 2008 года.

Рабочая группа представит промежуточные отчеты ПРНК и сопредседателям Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, заключительный отчет - на 38-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

ПРНК предусмотреть возможность проведения своих дополнительных заседаний с учетом работы настоящей Рабочей группы».

Технические меры регулирования и единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию на 2009 год представлены в Приложении 7.

6. Регулирование промысла мойвы в 2009 году

Стороны подтвердили принятую ранее стратегию управления запасом мойвы, при которой максимальный уровень ОДУ должен обеспечить 95 % вероятность участия в нересте не менее 200 000 тонн мойвы.

Стороны рассмотрели научные данные о состоянии запаса мойвы, и установили ОДУ мойвы на 2009 год.

Стороны согласовали распределение квот вылова мойвы между Россией и Норвегией, а также объемы изъятия для научных и управленческих целей (Приложение 3 и Приложение 10).

7. Вопросы по управлению запасом атланта-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2009 году

Стороны подтвердили, что их целью является сохранение многостороннего режима управления запасом атланта-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2009 году.

8. Регулирование промысла других видов рыб в 2009 году

Квоты других запасов и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами, может производиться только в качестве прилова при промысле квотируемых видов рыб.

Стороны согласились о взаимных квотах прилова в экономических зонах друг друга. Эти квоты на прилов могут быть увеличены с учетом практического осуществления рыбного промысла. Стороны в возможно короткий срок будут рассматривать просьбы об увеличении квот на прилов.

8.1. Синекорый палтус

8.1.1. Состояние запаса синекорого палтуса

Стороны договорились о продолжении в 2009 году запрета на прямой промысел синекорого палтуса.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что будет осуществлять ограниченный прибрежный промысел в традиционных объемах традиционными орудиями лова в районах юрисдикции Норвегии.

Российская Сторона проинформировала о том, что будет проводить экспериментальный лов синекорого палтуса с использованием различных орудий лова в прибрежных районах Баренцева моря под юрисдикцией России.

Технические меры регулирования промысла представлены в Приложении 7.

8.1.2. Программа совместных российско-норвежских исследований синекорого палтуса

Стороны продолжили работу по трехлетней совместной научно-исследовательской программе на период 2007-2009 гг., разработанной российскими и норвежскими учеными (Приложение 10).

8.1.3. О совместных мерах регулирования запаса синекорого палтуса как трансграничного запаса

На основании данных трехлетней совместной программы исследований (2002–2004 гг.) Стороны согласились с тем, что запас синекорого палтуса распространяется на всей акватории Баренцева моря.

В соответствии с решением 36-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в 2008 году состоялось заседание Рабочей группы по определению ключа распределения для запаса синекорого палтуса.

Стороны одобрили предварительный отчет указанной Рабочей группы (Приложение 11).

Стороны уточнили, что Рабочая группа должна:

- разработать методы расчета согласованных критериев для определения ключа распределения ОДУ запаса синекорого палтуса;

- рассмотреть представленную в соответствии с Программой совместных российско-норвежских исследований синекорого палтуса «Оптимальную долгосрочную стратегию вылова синекорого палтуса».

Рабочая группа должна представить отчет на 38-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, а окончательный отчет - в 2010 году.

Рабочая группа отчитывается перед сопредседателями Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству. На основании окончательного отчета Рабочей группы сопредседатели рассмотрят вопрос о ее дальнейшей деятельности.

8.2. Морской окунь

Стороны обсудили состояние запасов морских окуней (*S. mentella*, *S. marinus*) и отметили появление нескольких урожайных поколений. Стороны согласились с необходимостью сохранения мер регулирования 2008 года до тех пор, пока запасы морских окуней не достигнут приемлемого репродуктивного уровня.

Размеры прилова и технические меры регулирования представлены в Приложениях 6 и 7.

8.3. Сайда

Объемы вылова и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

8.3.1. О состоянии запаса сайды

Стороны отметили, что целенаправленное и рациональное управление запасом сайды привело к стабилизации запаса сайды на высоком уровне.

Российская Сторона уведомила о том, что она будет осуществлять промысел сайды в объеме до 11 тыс. тонн в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

Норвежская Сторона приняла это к сведению.

8.3.2. О трансграничности запаса сайды в Баренцевом море

Российская Сторона представила данные о распределении сайды на всей акватории Баренцева моря, а также проинформировала Норвежскую Сторону о намерении произвести оценку численности молоди сайды в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

9. Камчатский краб (*Paralithodes camtschaticus*) в Баренцевом море

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о технических мерах регулирования промысла камчатского краба в исключительной экономической зоне Российской Федерации и о

возможной квоте вылова России в 2009 году в размере 2 976 000 экземпляров.

Норвежская Сторона сообщила Российской Стороне о развитии запаса камчатского краба, а также о национальных мерах регулирования промысла камчатского краба в 2008 году. Национальные меры регулирования включают установление района промышленного лова. За пределами этого района промышленного лова ведется свободный промысел, и возврат краба в море запрещен.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что Норвегия на 2008 год (промысловый год продолжается до 31 марта 2009 года) установила весовую квоту:

- 2375 тонн самцов промыслового размера (что соответствует примерно 679 тыс. экз.), в том числе 450 тонн поврежденных самцов;
- 235 тонн самок, что соответствует примерно 110 тыс. экз.

После установления квоты на 2009 промысловый год Норвежская Сторона проинформирует Российскую Сторону об установленной квоте.

Стороны договорились и в дальнейшем информировать друг друга о своих технических мерах регулирования на ежегодных сессиях.

Результаты выполнения трехлетней научной программы исследований камчатского краба в Баренцевом море (2005–2007 гг.) были представлены и одобрены Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству.

Стороны констатировали, что до сих пор существует недостаток знаний о взаимоотношениях краба с другими гидробионтами в экосистеме Баренцева моря и рекомендовали ученым обеих стран продолжить исследования в этом направлении.

Стороны договорились о том, что результаты совместных научных исследований по оценке запаса, изучению миграций камчатского краба и его влияния на экосистему и в дальнейшем будут обсуждаться на ежегодных сессиях.

Стороны согласились провести в Москве в августе 2009 года совместный симпозиум о камчатском крабе в Баренцевом море (Приложение 10).

10. Регулирование промысла креветки в 2009 году

Стороны приняли к сведению совместный отчет российских и норвежских ученых о состоянии запаса креветки в Баренцевом море.

Стороны согласились, что закрытие районов при промысле креветки будет осуществляться на основании данных о приловах синекорого палтуса, трески, пикши и окуня.

Квоты и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

11. Регулирование промысла тюленей в 2009 году

Стороны констатировали, что объемы добычи гренландского тюленя в 2008 году остаются на низком уровне.

Стороны согласились с тем, что численность тюленей в районе Восточных и Западных льдов оказывает влияние на состояние запасов промысловых рыб. В связи с этим Стороны намереваются осуществить совместную программу исследований с целью выяснения роли гренландского тюленя в экосистеме Баренцева моря.

В этой ситуации Стороны постараются создать такие условия для коммерческих структур России и Норвегии, которые позволят реализовывать общие проекты, направленные на увеличение изъятия тюленей в районах Восточных и Западных льдов и обеспечения рентабельности промысла.

Имеющиеся данные указывают на такой низкий уровень запаса тюленя хохлача в районе Западных льдов, что мораторий на его промысел, введенный в 2007 году, необходимо продолжить. Возможное снижение воспроизводства гренландских тюленей в Белом море за последние годы вызывает необходимость усиления научно-исследовательских работ в целях выяснения причин снижения численности приплода.

На основании рекомендаций ИКЕС Стороны установили ОДУ на 2009 год для промысла гренландского тюленя в районе Западных льдов. ОДУ гренландского тюленя в районе Восточных льдов установлен несколько выше рекомендаций ИКЕС.

Стороны согласились с рекомендациями ИКЕС по определению биологических ориентиров управления запасом гренландского тюленя в районе Западных льдов. При условии достаточного информационного обеспечения предлагается использовать рекомендованный подход и по отношению к другим запасам тюленей, что в свою очередь позволит разработать стратегию управления запасами тюленей в Северной Атлантике.

Квоты и технические меры регулирования, включая промысел в научных целях, представлены в Приложениях 6 и 8.

12. Сотрудничество в области управления рыболовством

Стороны продолжают сотрудничество между органами управления рыболовством двух стран для дальнейшего повышения эффективности контроля за ресурсами и регулирования рыболовства.

Стороны согласились с тем, что любые совместные российско-норвежские проекты, включая исследования, связанные с использованием совместных запасов Баренцева и Норвежского морей, должны быть рассмотрены Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству и одобрены Федеральным агентством по рыболовству и Министерством рыболовства и береговой службы Норвегии. Каждая Сторона обязуется информировать другую Сторону об объемах выделяемых и получаемых в рамках таких проектов квот и о выгрузках рыбы, выловленной по этим квотам.

12.1 О реализации решений, принятых на 36-ой сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в области контроля

1. Стороны подвели итоги выполнения мер в области контроля в 2008 году:

1.1. Пилотный проект по текущему обмену данными спутникового слежения по районам Баренцева и Норвежского морей (ИКЕС I и II) был начат 1 октября 2006 года и продолжен в 2007 - 2008 гг. Технические вопросы такого обмена решены полностью.

1.2. Обмен информацией о квотах на уровне отдельного судна осуществляется ежемесячно с 1 сентября 2006 года на постоянной основе.

1.3. Стороны продолжили сотрудничество в рамках НЕАФК с целью совершенствования согласованного режима по контролю в портах государства выгрузки в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.

1.4. Стороны осуществляли сотрудничество по анализу переловов трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях. Группа экспертов России и Норвегии по анализу информации о переловах квот трески и пикши в Баренцевом и Норвежских морях провела две встречи в течение 2008 года, посвященные анализу уловов на уровне отдельного судна применительно к российским судам. Очередная встреча группы планируется в конце ноября 2008 года.

1.5. Сотрудничество по осуществлению инспекций рыболовных судов в районе регулирования НЕАФК и инспекций в смежном участке Баренцева моря во время осуществления инспекций судов под национальным флагом. В смежном участке Баренцева моря 20-25 мая 2008 года проведен обмен инспекторами Береговой охраны Норвегии и Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области. Обмен состоялся согласно инструкции по взаимодействию и обмену информацией при осуществлении инспекций рыболовных судов в смежном участке Баренцева моря от 20 сентября 2007 года.

Согласно взаимной договоренности, в период с 3 по 7 октября 2008 года в районе регулирования НЕАФК состоялся обмен инспекторами между Береговой охраной Норвегии и Баренцево–Беломорским территориальным управлением Госкомрыболовства России.

1.6. В июне 2008 г. в Норвегии состоялся семинар по борьбе с незаконным промыслом с участием представителей российских и норвежских правоохранительных органов.

1.7. Проведена одно заседание Подкомитета при ПРНК (Норвегия, сентябрь 2008 г.). Представители российских органов внутренних дел и таможни не принимали участие в нем.

1.8. В соответствии с пунктом 4 Протокола 36-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны разработали

формат обмена статистическими данными по выгрузкам судов государства флага в собственных портах.

1.9. На встрече ПРНК в сентябре 2008 года Стороны согласились с целесообразностью создания совместной российско-норвежской Рабочей группы экспертов по разработке и внедрению пилотного проекта о применении электронной системы сообщений (ERS) и электронного промыслового журнала (ECB).

Стороны провели предварительное обсуждение материалов по созданию ERS, переданных Норвежской Стороной во время заседания ПРНК в г. Сортланде в мае 2008 года.

Стороны договорились до 20 декабря 2008 года представить кандидатуры в состав Рабочей группы.

Стороны определили дату и место проведения первого заседания российско-норвежской Рабочей группы экспертов по разработке и внедрению пилотного проекта о применении электронной системы сообщений (ERS) и электронного промыслового журнала (ECB) - в период с 19 по 24 января 2009 года в г. Мурманске.

1.10. В июне 2008 года Стороны провели совместный российско-норвежский рейс на российском судне «Вариант» и договорились провести очередной совместный рейс на норвежском судне в ноябре 2008 года. Достигнута договоренность о проведении двух встреч Рабочей группы по переводным коэффициентам для рыбопродукции из трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях. Планируется провести первую встречу группы в начале 2009 года для разработки плана исследований на 2009 год и обсуждения технического описания разных типов продукции из трески и пикши.

На второй встрече рабочей группы планируется на основании результатов рейсов подготовить отчет и рекомендации по пересмотренным коэффициентам.

Рекомендации будут предложены ПРНК.

2. Стороны констатировали, что следующие согласованные меры остались не выполненными:

2.1. Норвежской Стороной не предоставлены результаты работы по определению объемов вылова при осуществлении спортивно-любительского и туристического лова в норвежских водах;

2.2. Текущий обмен информацией о перегрузках в море и выгрузках в портах третьих стран рыбы, составляющей общий запас Баренцева и Норвежского морей (ИКЕС I и II), на уровне отдельного судна. Норвежская Сторона была готова осуществлять такой обмен.

2.3. Группа экспертов России и Норвегии по анализу информации о переловах квот трески и пикши в Баренцевом и Норвежских морях в 2008 году не разработала методику комплексного анализа данных спутникового

слежения и информации о транспортировках и выгрузках рыбопродукции в портах.

12.2. Отчет Постоянного Российско-Норвежского Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства

Стороны заслушали отчет ПРНК о проделанной в 2008 году работе, которая признана удовлетворительной.

Протокол заседания ПРНК от 26 сентября 2008 года (г. Мурманск) прилагается (Приложение 9).

Стороны намерены осуществить предложенные в вышеуказанном протоколе меры, а также меры, изложенные в п. 12.6 настоящего Протокола.

12.3. Разработка правил долгосрочного устойчивого управления живыми ресурсами Баренцева и Норвежского морей

Рабочая группа по стратегии управления запасами представила отчет (Приложение 13), содержащий описание работ, проделанных в период после 36-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Отчет содержит описание работы, выполненной в рамках проекта по оценке оптимальной эксплуатации основных промысловых видов Баренцева и Норвежского морей с учетом всех экосистемных элементов, доступных для изучения.

12.4. Выполнение Меморандума о сотрудничестве по контролю

Стороны согласились с тем, что Меморандум служит хорошей основой для совершенствования контроля и сотрудничества и отметили необходимость проведения дальнейшей работы в соответствии с его положениями.

Стороны подписали пересмотренный вариант Меморандума, разработанный ПРНК.

Стороны согласились в дальнейшем регулярно пересматривать Меморандум и по мере необходимости вносить в него изменения и дополнения.

12.5. Порядок выдачи разрешений на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла

Стороны обменялись проектами протокола, устанавливающего упрощенный порядок выдачи разрешений на добычу (вылов) водных биологических ресурсов.

Стороны выразили намерение подписать протокол после выполнения каждой из Сторон внутригосударственных процедур.

До введения нового порядка Стороны оставляют в силе существующий порядок выдачи разрешений рыболовным судам друг друга.

12.6. Меры по контролю промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 2009 году

1. Стороны обменялись информацией о мерах по контролю промысла в своих водах в 2008 году, обратив особое внимание на вопросы перегрузки и контроля за выбором квот. Стороны констатировали, что работа по проблематике незаконного промысла и незаконных перегрузок в Баренцевом и Норвежском морях свидетельствует об устойчивом позитивном развитии, но проблемы окончательно не решены.

2. Текущий обмен информацией о перегрузках в море и выгрузках в портах третьих стран рыбы, составляющей общий запас Баренцева и Норвежского морей (ИКЕС I и II), на уровне отдельного судна. Норвежская Сторона готова осуществлять такой обмен. Российская Сторона считает, что с введением системы Государственного портового контроля (ГПК) и изменением российского законодательства, требующего с 1 января 2009 года доставлять добытые российскими рыбопромысловыми судами водные биоресурсы на таможенную территорию Российской Федерации, необходимость обмена информацией о перегрузках в море и выгрузках в портах третьих стран утратила актуальность.

3. Российская Сторона уведомила Норвежскую Сторону о завершении с 1 декабря 2008 года пилотного проекта по обмену данными спутникового слежения за промысловыми судами в Баренцевом и Норвежском морях (ИКЕС I и II) на уровне отдельных судов, который успешно осуществлялся с октября 2006 года. Стороны согласились продолжить работу по подписанию «Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов». Российская Сторона проинформирует Норвежскую Сторону о завершении внутренних процедур по согласованию вышеупомянутого Протокола.

4. Стороны согласились продолжить сотрудничество в рамках НЕАФК с целью дальнейшего развития режима по контролю в портах государства выгрузки в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.

5. Стороны договорились продолжить сотрудничество по осуществлению инспекций рыболовных судов в районе регулирования НЕАФК и Смежном участке Баренцева моря. Стороны в соответствии с Порядком (Приложение 6, Протокол ПРНК от 23 мая 2008 года) и Инструкцией (Приложение 5, Протокол 36-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству) должны предоставить инспекторам одной Стороны право нахождения на судне другой Стороны с целью проведения инспекций судов под флагом собственной страны, ведущих промысел в районе регулирования НЕАФК и Смежном участке Баренцева моря.

6. Стороны согласились продолжить работу по подготовке соглашений о контроле с соответствующими третьими странами в целях получения более полной информации о выгрузках в этих странах.

7. Стороны подчеркнули необходимость осуществления контроля за соблюдением ранее принятых мер. Нарушения правил, обнаруженные при осуществлении контроля, повлекут за собой соответствующие санкции.

8. Стороны договорились продолжить работу Рабочей группы по анализу, состоящей из представителей Директората по рыболовству и Береговой охраны с Норвежской Стороны, Баренцево-Беломорского территориального управления Госкомрыболовства России и Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области с Российской Стороны.

Для работы группы могут привлекаться эксперты. В 2009 году встречи Рабочей группы должны проводиться, по мере необходимости, но не реже двух раз в год, либо в соответствии с решениями сопредседателей Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Рабочая группа должна:

- сотрудничать по сопоставлению информации на уровне отдельного судна применительно к норвежским и российским судам для выявления возможных нарушений правил рыболовства;
- в соответствии с решением 36-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству разработать и представить на 38-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству методику комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции с российских и норвежских судов в портах;
- для оценки общего объема изъятия трески и пикши в рассматриваемых районах использовать методику комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции в портах.

Рабочая группа отчитывается о своей текущей работе на заседаниях ПРНК и предоставляет отчет о результатах своей работы непосредственно сопредседателям Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

9. Стороны договорились продолжить работу Подкомитета при ПРНК для разработки мер по совершенствованию контроля и обеспечению применения штрафных санкций в связи с нарушениями правил рыболовства в Баренцевом и Норвежском морях. Кроме ведомств по управлению рыболовством и контролю в группу входят представители органов внутренних дел (полиции), прокуратуры, таможенных и налоговых ведомств. Стороны поручили руководителям ПРНК заблаговременно определять круг

вопросов заседаний Подкомитета для подготовки и привлечения соответствующих ведомств к их рассмотрению.

Подкомитет отчитывается о своей текущей работе на заседаниях ПРНК. Стороны будут стремиться привлекать представителей соответствующих органов к работе Подкомитета ПРНК.

10. В целях повышения эффективности работы по гармонизации мер контроля Стороны согласились осуществлять взаимный обмен инспекторами в качестве наблюдателей при контроле выгрузок уловов норвежских судов в портах Норвегии и российских судов в портах России.

11. Согласованные меры по контролю приведены в Приложении 12.

12. Российская Сторона проинформировала норвежскую Сторону об обязательном представлении с 1 января 2009 года норвежскими судами ведущими промысел в ИЭЗ России ежесуточной, ежедекадной и ежемесячной информации о результатах промысла водных биоресурсов в Баренцево-Беломорское территориальное управление Госкомрыболовства России по факсу +7 8152 451945. Российская Сторона в срок до 15 ноября 2008 г. информирует норвежскую Сторону о формате подачи информации.

13. Норвежская сторона сообщила российской Стороне о своей заинтересованности в открытии дополнительной контрольной точки в исключительной экономической зоне Российской Федерации, расположенной севернее существующей контрольной точки. Российская Сторона проинформирует норвежскую Сторону о процедуре подачи соответствующей заявки.

12.7. Порядок ведения рыболовства в районе архипелага Шпицберген

Стороны констатировали, что в 2008 году состоялись консультации по вопросам осуществления рыболовства в районе архипелага Шпицберген.

Стороны сослались на решение о создании Рабочей группы по разработке единых совместных технических мер регулирования промысла совместных запасов в Баренцевом и Норвежском морях.

Стороны ожидают скорейших результатов работы указанной группы.

Российская Сторона проинформировала о своем намерении проводить проверки российских рыболовных судов в районе архипелага Шпицберген по той же схеме, как и в 2008 году.

Норвежская Сторона приняла эту информацию к сведению.

12.8. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией от 15 мая 1999 года

Стороны обменялись информацией о ходе выполнения трехстороннего Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией

и констатировали, что Соглашение действует в соответствии со своим назначением.

В случае возможного пересмотра Соглашения или двусторонних Протоколов Стороны официально и заблаговременно уведомят друг друга до истечения срока подачи уведомления о пересмотре условий Соглашения.

Стороны вновь подтвердили, что при заключении соглашений по квотам с третьими странами, третья страна должна принять обязательство ограничить свой промысел квотами, которые выделяются прибрежными государствами, независимо от того, осуществляется промысел в пределах или за пределами зон рыболовной юрисдикции России и Норвегии.

Стороны обсудили промысел третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях и согласились продолжить оперативный контроль за этим промыслом таким образом, чтобы при освоении выделенных квот такой промысел был прекращен.

Стороны подтвердили согласие о том, что меры регулирования запасов северо-восточной арктической трески и пикши действуют во всех районах их распространения.

12.9. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию

Стороны согласились, что применение точных переводных коэффициентов имеет решающее значение для получения истинной картины по изъятию ресурсов.

Стороны согласились с применением единых переводных коэффициентов (Приложение 7) с учетом изменений, предложенных ПРНК для устранения технических ошибок (Протокол ПРНК от 26 сентября 2008 года).

Норвежская сторона уведомила об установленной практике, действующей в норвежских водах, в соответствии с которой при производстве рыбопродукции отличной от указанной в Приложении 7, улов определяется и учитывается в отчетах в сырце без применения согласованных переводных коэффициентов.

При определении переводных коэффициентов должны применяться «Agreed methods for measurement and calculation of conversion factors» и «Совместная Российско-Норвежская рабочая инструкция по измерению и расчету переводных коэффициентов по свежей рыбной продукции, производимой на борту промысловых судов». Тем не менее, ПРНК при наличии достаточной информации может представлять предложения об установлении временных переводных коэффициентов для новых видов рыбопродукции без сбора дополнительных материалов.

Стороны поручили ПРНК продолжить работу с целью получения сопоставимых данных для определения единых переводных коэффициентов при переработке трески и пикши, по корректировке проекта модифицированной Совместной Российско-Норвежской методики по определению переводных коэффициентов («Agreed methods for measurement and calculation of conversion factors»), разработанного Российской стороной (Протокол ПРНК от 26 сентября 2008 года), и подготовке технического описания рыбной продукции из трески и пикши.

Стороны согласились о включении совместных российско-норвежских исследований по определению переводных коэффициентов по треске и пикше на 2009 год в Приложение 10.

12.10. Процедура открытия и закрытия промысловых районов

Исходя из оценки опыта применения «Совместного Российско-Норвежского порядка по закрытию и открытию районов промысла донных рыб и креветки», разработанного ПРНК в 1999 году, стороны поручили ПРНК изучить возможности дополнительного усовершенствования действующих в этой области процедур и представить соответствующий отчет к 38-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны признают, что закрытие районов промысла является важной мерой управления, соблюдение которой необходимо для сохранения общих промысловых запасов.

12.11. Электронная промысловая отчетность

Стороны, ссылаясь на международный опыт в области электронной отчетности и решение ПРНК (Протокол заседания ПРНК от 26 сентября 2008 года), согласились создать в рамках ПРНК совместную российско-норвежскую Рабочую группу экспертов по разработке и внедрению пилотного проекта о применении электронной системы сообщений (ERS) и электронного промыслового журнала (ЕСВ).

Стороны сформируют состав рабочей группы до 20 декабря 2008 года. Заседание рабочей группы состоится в Мурманске в период с 19 по 24 января 2009 года. Стороны поручили ПРНК определить практические задачи этой рабочей группы по подготовке соответствующего пилотного проекта. О текущих результатах Рабочая группа докладывает на заседаниях ПРНК, а итоговый годовой отчет будет представлен ПРНК на 38-ой сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

13. Совместные научные исследования морских живых ресурсов

Стороны указали на то, что российско-норвежское сотрудничество в области проведения морских исследований является одной из старейших и лучших традиций сотрудничества двух стран. Такие научные исследования являются необходимой предпосылкой для получения достоверных оценок

состояния общих запасов и выработки научного обоснования для установления ОДУ и обеспечения устойчивого промысла.

Стороны подчеркнули важность упрощения доступа научно-исследовательских судов в экономические зоны друг друга и намерены продолжить работу по упрощению процедур выдачи разрешений и осуществления съемок.

Стороны приняли Программу совместных российско-норвежских научных исследований морских живых ресурсов на 2009 год (Приложение 10).

Стороны констатировали неизбежность изъятия морских живых ресурсов с учетом прилова в процессе выполнения учетных съемок, морских ресурсных исследований и мониторинга запасов, сбора данных для принятия управленческих решений и других целей исследований.

Стороны установили объемы вылова некоторых видов гидробионтов для проведения научных исследований морских живых ресурсов, мониторинга их запасов и сбора данных для принятия управленческих решений. В целях соблюдения прозрачности российско-норвежского сотрудничества в области научных исследований подчеркивается важность занесения всего вылова, в том числе и прилова, предназначенного для научных целей в согласованную форму статистических данных (см. п. 4). ИМИ и ПИНРО заблаговременно до начала съемок в установленном порядке будут осуществлять обмен данными о количестве и названиях судов, участвующих в этих исследованиях и мониторинге живых морских ресурсов, сроках проведения этих исследований и объемах вылова (Приложение 10).

Стороны поручили ученым Норвегии и России подготовить Тринадцатый российско-норвежский симпозиум, который состоится в Москве в августе 2009 года. Тема симпозиума – «Динамика запаса камчатского краба в Баренцевом море и его воздействие на экосистему Баренцева моря».

Стороны поддержали намерение ученых России и Норвегии подготовить и опубликовать книгу, обобщающую 50-летний опыт российско-норвежского изучения и управления запасами Баренцева моря. Стороны согласились, что для успешной реализации данного проекта, который завершится в 2010 году, потребуется соответствующее финансирование.

14. Разное

Охрана уязвимых морских районов

Стороны поддержали деятельность НЕАФК по охране уязвимых морских экосистем в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН 61/105 и выразили намерение способствовать ее эффективному осуществлению в Конвенционном районе НЕАФК, в том числе в Анклаве Баренцева моря. Стороны согласились провести дополнительные консультации по данному вопросу.

15. Закрытие сессии

Стороны согласились провести очередную ежегодную сессию Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в октябре-ноябре 2009 года в России.

Настоящий протокол составлен 16 октября 2008 года в г. Бергене на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Представитель Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

Представитель Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

А.А. Крайний

Й. Крөг